

Document: EB 2010/100/R.20  
Agenda: 13(b)(iii)  
Date: 2 August 2010  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية  
أوغندا من أجل

مشروع التكنولوجيا الزراعية والخدمات  
الاستشارية للأعمال الزراعية

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Marian Bradley**

مديرة البرنامج القطري  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2326  
البريد الإلكتروني: [m.bradley@ifad.org](mailto:m.bradley@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة المائة

روما، 15-17 سبتمبر/أيلول 2010

للموافقة

## المحتويات

ii	خريطة منطقة المشروع
iii	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولاً - المشروع
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع
1	باء - التمويل المقترح
3	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
4	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواءمة
5	واو - المكونات وفئات النفقات
6	زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ وإرساء الشراكات
6	حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية
7	طاء - إدارة المعرفة، والابتكار، وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
8	كاف - الاستدامة
8	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثاً - التوصية

## الملحق

9	اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
---	---------------------------------

## الذيول

	الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
	الذيول الثاني - الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع

أوغندا

مشروع التكنولوجيا الزراعية والخدمات الاستشارية للأعمال الزراعية



23-6-2010



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.  
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## موجز التمويل

المؤسسة المبادرة:

البنك الدولي

المقترض:

جمهورية أوغندا

الوكالة المنفذة:

وزارة الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك

التكلفة الكلية للمشروع:

665.5 مليون دولار أمريكي

قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:

9.3 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 14.0 مليون دولار أمريكي تقريباً)

شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:

مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً

الجهات المشاركة في التمويل:

البنك الدولي (المؤسسة الدولية للتنمية)، والاتحاد الأوروبي، ومرفق البيئة العالمية، والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية

قيمة التمويل المشترك:

البنك الدولي: 120.0 مليون دولار أمريكي  
الاتحاد الأوروبي: 20.0 مليون دولار أمريكي  
مرفق البيئة العالمية: 7.2 مليون دولار أمريكي  
الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية: 7.0 ملايين دولار أمريكي

مساهمة المقترض:

497.3 مليون دولار أمريكي

مساهمة المستفيدين:

نحو 70.0 مليون دولار أمريكي لأنشطة المشروعات التجارية (غير مدرجة في تكاليف المشروع)

المؤسسة المكلفة بالتقدير:

البنك الدولي

المؤسسة المتعاونة:

البنك الدولي

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية أوغندا من أجل مشروع التكنولوجيا الزراعية والخدمات الاستشارية للأعمال الزراعية، على النحو الوارد في الفقرة 38.

## قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية أوغندا من أجل مشروع التكنولوجيا الزراعية والخدمات الاستشارية للأعمال الزراعية

### أولاً - المشروع

#### ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

- 1- وافق الصندوق على توفير التمويل المشترك لبرنامج الخدمات الزراعية الاستشارية على الصعيد الوطني في ديسمبر/كانون الأول عام 2000 لمساعدة أوغندا على تعزيز أمن سبل كسب العيش الريفية من خلال التحسين المستدام للقدرة الإنتاجية الزراعية والدخول الريفية. وصُمم هذا البرنامج ليشكل المرحلة الأولى من جهود تستغرق 25 عاماً لتوفير الخدمات الاستشارية الزراعية التقنية للمزارعين في أوغندا بغية النهوض بإنتاجيتهم. وخلص تقييمان مستقلان<sup>1</sup> إلى أن البرنامج قد أصاب النجاح عموماً.
- 2- ويندرج النهوض بالقدرة الإنتاجية الزراعية وتعزيز إضافة الطابع التجاري على قطاع الزراعة ضمن الأولويات الحكومية المتقدمة. ويجمع المشروع المقترح بين تقديم الدعم إلى البحوث الزراعية من خلال الهيئة الوطنية للبحوث الزراعية ونظم البحوث الزراعية الوطنية وتوفير الخدمات الاستشارية عبر برنامج الخدمات الزراعية الاستشارية على الصعيد الوطني لتحسين أداء الجهات المذكورة علماً بأن الهدف الإنمائي يتمثل في زيادة القدرة الإنتاجية والدخول الزراعية في صفوف الأسر الريفية المشاركة.

#### باء - التمويل المقترح

##### الشروط والأحكام

- 3- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضاً إلى جمهورية أوغندا بمبلغ 9.3 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 14.0 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط تيسيرية للغاية، للمساعدة في تمويل مشروع التكنولوجيا الزراعية والخدمات الاستشارية للأعمال الزراعية. ومدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة

<sup>1</sup> وافقت لجنة التقييم في اجتماعها المنعقد في 10 أكتوبر/تشرين الأول 2007 على قبول الصندوق بهذين التقييمين عوضاً عن تقييمه هو للانتقال إلى المشاركة في مرحلة متابعة البرنامج المذكور.

سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل القرض رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً.

#### الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

4- تبلغ المخصصات السنوية التي حُدِّت لأوغندا في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء نحو 64 مليون دولار أمريكي على مدى دورة التخصيص 2010-2012، منها مبلغ 33.5 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة تم الالتزام به فعلاً.<sup>2</sup> وبالموافقة على القرض الحالي فإن مخصصات أوغندا في إطار نظام تخصيص الموارد ستستخدم بشكل كامل تقريباً.

#### الصلة بمعايير الإطار الوطني للإنفاق متوسط الأجل

5- من المنتظر أن تصل مخصصات الإنفاق متوسط الأجل على مدى السنوات الخمس المقبلة إلى قرابة 500 مليون دولار أمريكي لبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني ونحو 126 مليون دولار للبحوث. ووصلت مخصصات الفترة 2009/2008 إلى 52 مليون دولار أمريكي لبرنامج الخدمات الزراعية الاستشارية على الصعيد الوطني و21 مليون دولار أمريكي للهيئة الوطنية للبحوث الزراعية.

#### الصلة بالنهج القطاعية الوطنية الشاملة

6- يندرج المشروع المقترح في عداد أولويات الاستراتيجية الإنمائية والخطة الاستثمارية في وزارة الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك، ولذلك فإنه مدمج في أولويات القطاع الزراعي.

#### عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

7- بلغت قيمة الدين الوطني 4.3 مليار دولار أمريكي في أواخر عام 2005، علماً بأن نسبة 93 في المائة من هذا الدين مستحقة للمؤسسات المالية الدولية متعددة الأطراف. وفي إطار مبادرة تخفيف الديون متعددة الأطراف، فقد انخفض مجموع الديون الدولية القائمة إلى 1.1 مليار دولار أمريكي عام 2006. ووصل حجم الديون الخارجية الإجمالية إلى زهاء 1.8 مليار دولار أمريكي في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2008. وتقوم أوغندا بانتظام بخدمة قروضها ومن المنتظر أن تواصل ذلك.

#### تدفق الأموال

8- ستودع الأموال الواردة من المؤسسة الدولية للتنمية والصندوق في حسابين مخصصين في بنك أوغندا، أحدهما لبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني والآخر للهيئة الوطنية للبحوث الزراعية. ومن هذين الحسابين ستُنقل الأموال إلى حسابين آخرين للجهات المانحة (أحدهما لبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني والثاني للهيئة الوطنية للبحوث الزراعية). أما الأموال التي تقدمها الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية والاتحاد الأوروبي فستُنقل بصورة منفصلة إلى هذين الحسابين.

<sup>2</sup> مشروع تنمية إنتاج الزيوت النباتية – المرحلة الثانية الذي وافق عليه المجلس التنفيذي في دورته التاسعة والتسعين في أبريل/نيسان عام 2010.

## ترتيبات الإشراف

9- سيتولى البنك الدولي الإشراف على المشروع، وذلك بمشاركة الصندوق والجهات المانحة الأخرى.

### الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

10- ستتمشى أحكام تقارير التنفيذ، والتوريد، والجوانب المالية مع متطلبات المؤسسة الدولية للتنمية. ومن المنتظر أيضاً توفير التمويل بأثر رجعي بقيمة تصل إلى 1.5 مليون دولار أمريكي من قرض الصندوق.<sup>3</sup>

### التسيير

11- أعدت خطة مفصلة للتسيير ومكافحة الفساد لتيسير الشفافية ومنع الممارسات الفاسدة في استخدام الأموال العامة.

## جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

### المجموعة المستهدفة

12- في ظل المرحلة الحالية من برنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني تشير التقديرات إلى أن نحو 20 في المائة من المزارعين في البلاد قد استفادوا من الخدمات الإرشادية. وفي إطار المشروع فإن التركيز سينصب على الوصول إلى نسبة تتراوح بين 40 و50 في المائة من هؤلاء المزارعين، وهو ما يمثل نحو 1.7 مليون أسرة. وبغية تلبية المتطلبات التقنية المتباينة في السلسلة الممتدة من زراعة الكفاف وحتى الزراعة التجارية، فقد حدد المشروع أربع فئات عريضة من المزارعين هي: مزارعو الأمن الغذائي، والمزارعون ذوو الوجهة السوقية، والمزارعون التجاريون، والمزارعون الطليعيون.

### نهج الاستهداف

13- أدمج مزيج من استراتيجيات الدفع والجذب في تصميم المشروع لمساعدة المزارعين الفقراء والمحرومين على الإفلات من براثن الفقر. وتركز هذه الاستراتيجيات على إشراك النساء، والشباب، والمعوقين، والمزارعين الفقراء الآخرين في تعبئة المجموعات وفي أنشطة المشروعات. وتوجه مشروعات الأمن الغذائي خصيصاً نحو مساعدة الفقراء والمحرومين من الرجال والنساء. وقد أُدرجت تدابير اجتماعية تتعلق بالتمايز بين الجنسين، والشباب، وتنمية الوعي بمخاطر فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز لكل المجموعات المستهدفة.

<sup>3</sup> انظر الملحق، اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها، القسم هاء، الفقرة 4 والجدول 2.

## المشاركة

- 14- انصب التركيز في ظل برنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني على تمكين المزارعين وتعزيز منظماتهم من خلال تنشيط مشاركة مجموعات المزارعين ومنندياتهم على مستوى المحلة والقسم والقطر.

## دال - الأهداف الإنمائية

### أهداف المشروع الرئيسية

- 15- يمثل الهدف الإنمائي في زيادة القدرة الإنتاجية والدخول الزراعية للأسر المشاركة من خلال تحسين أداء الخدمات البحثية والاستشارية الزراعية، مع تعزيز الاستدامة البيئية والقدرة على الصمود في وجه الخطر المناخية وتدهور الأراضي.

### الأهداف السياساتية والمؤسسية

- 16- تقر الهيئة الوطنية للبحوث الزراعية وبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني بأن مسألة توثيق التحالف بينهما، إلى جانب إرساء علاقات شراكة فعالة مع الجهات المعنية الأخرى، تنسم بأهمية حاسمة لتحقيق النتائج والآثار المنشودة. وستُعزز الصلات عبر تطوير وحدات بينية بحثية استشارية تابعة لهما على المستويات الوطنية والجهوية والمحلية. وسيجري العمل على ترويج مننديات الجهات المعنية وعلاقات الشراكة بين القطاعين العام والخاص لشق المسالك اللازمة لاعتماد المزارعين للتقانة على امتداد سلاسل القيمة ذات الأولوية.

### المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

- 17- تمشياً مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2007-2010 سيعمل المشروع على بناء القدرات التنظيمية للفقراء، وتنمية الأصول البشرية والاجتماعية، ودعم الأنشطة الاقتصادية. كما أن المشروع سيضطلع بدور رائد في تنشيط علاقات الشراكة بين القطاعين العام والخاص من أجل التنمية والتخفيف من حدة الفقر، وهو ما ينسجم مع تركيز استراتيجية تنمية القطاع الخاص وإرساء علاقات الشراكة في الصندوق على إشراك القطاع الخاص في توفير المنافع والموارد للمجموعة المستهدفة للصندوق. وتمشياً مع استراتيجية تغير المناخ في الصندوق فإن المشروع سيُدخل تقانات للإدارة المستدامة للأراضي لمساعدة المزارعين على مجابهة المخاطر المرتبطة بالتغير المناخي والمساهمة في الحد من انبعاثات غازات الدفيئة.

## هاء - التنسيق والمواءمة

### المواءمة مع الأهداف الوطنية

- 18- يتواءم المشروع، بتركيزه على الصلات مع القطاع الخاص، مع خطة التنمية الوطنية الجديدة التي تقر بأن القطاع المذكور هو القوة الدافعة الرئيسية للنمو الاقتصادي. وسيشكل المشروع الآلية الأساسية لتسليم



النتائج التي طورتها وزارة الزراعة في استراتيجية التنمية وخطة الاستثمار. وسيؤدي المشروع دوراً حاسماً في تنشيط التخصص، والمشروعات المجزية، والأنشطة الزراعية كعمل تجاري، وفي مساندة علاقات الشراكة بين القطاعين العام والخاص لتطوير الصناعات التحويلية الزراعية وتنمية القدرة التنافسية للمنتجات الأوغندية في الأسواق المحلية والإقليمية والدولية، وكل هذا يندرج في قائمة أهداف برنامج التنمية الزراعية الشاملة لأفريقيا الخاص بأوغندا الذي وقعت عليه 15 جهة مانحة بينها الصندوق والأطراف المشاركة في تمويل المشروع في مارس/آذار عام 2010.

### التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

19- تدعو استراتيجية التنمية وخطة الاستثمار إلى تنسيق الدعم المقدم من الشركاء الإنمائيين، وإلى تعزيز التعاون بين الهيئة الوطنية للبحوث الزراعية، ونظم البحوث الزراعية الوطنية، وبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني. ومن خلال دعم المشروع فإن الجهات المانحة الرئيسية الأربعة في القطاع الزراعي، وهي البنك الدولي، والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية، والاتحاد الأوروبي، والصندوق، ستضم وتنسق مساعداتها دعماً للأهداف الحكومية في القطاع الزراعي على نحو ما هي محددة في استراتيجية التنمية وخطة الاستثمار.

## واو - المكونات وفئات النفقات

### المكونات الرئيسية

20- يتألف المشروع من خمسة مكونات رئيسية هي: (1) تطوير التقانات الزراعية وتعزيز نظم البحوث الزراعية الوطنية؛ (2) النهوض بعلاقات الشراكة بين الخدمات البحثية والإرشادية والجهات المعنية الأخرى؛ (3) تعزيز برنامج الخدمات الإرشادية الزراعية على الصعيد الوطني؛ (4) دعم الخدمات التجارية الزراعية والصلات السوقية؛ (5) إدارة المشروع بما في ذلك تنسيق نظم البحوث الزراعية الوطنية، وإدارة الهيئة الوطنية للبحوث الزراعية، وإدارة برنامج الخدمات الإرشادية الزراعية على الصعيد الوطني وتنسيقه.

### فئات النفقات

21- هناك أربع فئات للنفقات: (1) السلع، والأشغال، والخدمات الاستشارية، وتكاليف التدريب والتشغيل المتعلقة بالهيئة الوطنية للبحوث الزراعية، 164.5 مليون دولار أمريكي؛ (2) السلع، والأشغال، والخدمات الاستشارية، وتكاليف التدريب والتشغيل المتعلقة ببرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني، 309.5 مليون دولار أمريكي؛ (3) المشروعات الفرعية للأمن الغذائي والمشروعات ذات الواجهة السوقية، 135.7 مليون دولار أمريكي؛ (4) المشروعات الفرعية لتنمية المشروعات الزراعية التجارية، 55.8 مليون دولار أمريكي. وأُدرج تسديد سلفة الإعداد المقدمة من المؤسسة الدولية للتنمية والبالغة 3 ملايين دولار أمريكي ضمن تكاليف المشروع، في حين لم تُدرج فيها مساهمة المزارعين المتعلقة بأنشطة المشروعات التجارية وقدرها نحو 70 مليون دولار أمريكي.

## زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ وإرساء الشراكات

### شركاء التنفيذ الرئيسيون

22- إن شركاء التنفيذ الرئيسيين هم وزارة الزراعة، والهيئة الوطنية للبحوث الزراعية، وبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني، ونظم البحوث الزراعية الوطنية.

### مسؤوليات التنفيذ

23- ستضطلع الهيئة الوطنية للبحوث الزراعية ونظم البحوث الزراعية الوطنية بالمسؤولية عن تنفيذ أنشطة البحوث الزراعية، في حين سيتولى برنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني مسؤولية توفير الخدمات الاستشارية.

### دور المساعدة التقنية

24- سيوفر البنك الدولي والجهات المانحة الأخرى الدعم التقني خلال مرحلتي الإشراف والتنفيذ. وستتم تعبئة المساعدات التقنية المحلية وفقاً للإجراءات الوطنية.

### وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

25- سيعتمد كل من برنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني والهيئة الوطنية للبحوث الزراعية أدلة لتنفيذ المشروع على نحو يرتضيه البنك الدولي من حيث الشكل والمحتوى.

### شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها<sup>4</sup>

26- يبلغ إجمالي تكاليف المشروع 665.5 مليون دولار أمريكي وعلى مدى خمس سنوات. أما مصادر التمويل فهي الحكومة (75 في المائة)، والبنك الدولي (المؤسسة الدولية للتنمية) (18 في المائة)، والاتحاد الأوروبي (3 في المائة)، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية (2 في المائة)، والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية (1 في المائة)، ومرفق البيئة العالمية (1 في المائة).

## حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية

### الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

27- سيؤدي المشروع الرئيسي إلى زيادة الغلات الزراعية، وتشجيع التحول نحو المحاصيل والمشروعات المجزية، وتعزيز الأسعار الزراعية نتيجة تحسين الجودة، مع ضمان الإدارة المستدامة لموارد الأراضي والمياه. وعبر أنشطة التمكين فإن من المنتظر أن يقوم المزارعون بإدارة مزارعهم كمشروعات تجارية وأن يساوموا للحصول على أسعار أفضل، مع القيام في الوقت ذاته بزيادة النسبة المسوَّقة من إنتاجهم.

<sup>4</sup> وافق مجلس إدارة البنك الدولي على تمويل المؤسسة الدولية للتنمية في 22 يونيو/حزيران 2010، بينما يتوقع موافقة الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية قبل نهاية عام 2010، وموافقة الاتحاد الأوروبي بحلول منتصف عام 2011.

## الجدوى الاقتصادية والمالية

28- وفقاً لافتراضات التصور الأدنى بشأن زيادة الغلات، فإن المشروع سيسفر عن معدل عائد اقتصادي قدره 12 في المائة على مدى 20 عاماً، ويرتفع هذا المعدل ليصل إلى 29 في المائة في ظل افتراضات التصور المتوسط. ومن المعتقد أن بالإمكان تحقيق التصور المتوسط حيث أنه يتسق مع التجربة الماضية الفعلية في أوغندا.

## طاء - إدارة المعرفة، والابتكار، وتوسيع النطاق

### ترتيبات إدارة المعرفة

29- سيُدمج هدف الحد من الهشاشة من خلال رصد الموارد الطبيعية وتحسين إدارة الأراضي في أنشطة البحوث الزراعية ويُعمم في رسائل التكنولوجيا الصادرة عن الخدمات الاستشارية الزراعية. وستنفذ الهيئة الوطنية للبحوث الزراعية وبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني استراتيجية مشتركة للإعلام والاتصال لتطوير الصلات مع طائفة واسعة من الجهات المعنية، ولاسيما المزارعون.

### الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها المشروع

30- سيواصل المشروع ترويج الخدمات الاستشارية على أساس الطلب، مع إرساء صلات مباشرة مع مشغلي القطاع الخاص. وسيُدخل المشروع ممارسات الإدارة المستدامة للأراضي ويوسع من نطاقها لتفادي أو كبح تدهور السمات الطبيعية الزراعية.

### نهج توسيع النطاق

31- سيتم توسيع نطاق نهج برنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني، الذي اختبر وطوّر في المرحلة السابقة، ليغطي كل مجموعات المزارعين، مع اتخاذ تدابير خاصة لضم الأسر الأكثر فقراً. كما سيوسع نطاق نهج المشروعات التجارية، وسيبرسي المشروع طائفة من الشراكات بين القطاع العام والخاص تقوم على المحاصيل.

## ياء - المخاطر الرئيسية

### المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

32- تتعلق المخاطر الرئيسية التي تواجه المشروع بالإدارة المالية والتوريد. وتهدف الإجراءات التالية إلى تعزيز جوانب التسيير، وخصوصاً بالنسبة لبرنامج الخدمات الاستشارية الزراعية على الصعيد الوطني: تعزيز المراجعة الداخلية، وزيادة آليات التفتيش والتحقيق، وتدعيم مناولة الشكاوى والتدابير الخارجية الأخرى للمساءلة الاجتماعية مثل رصد الأطراف الثالثة، والتوسع في المساءلة الاجتماعية بما في ذلك التوريد المجتمعي، وتحسين كشف البيانات، وتعزيز تمكين المزارعين ومنتدياتهم.

### التصنيف البيئي

33- طبقاً لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف المشروع كعملية من الفئة "باء" حيث أن من المستبعد أن يكون له أي أثر بيئي سلبي ملحوظ.

### كاف - الاستدامة

34- ثمة فسحة واسعة لزيادة القدرة الإنتاجية الزراعية وربحية المشروعات التجارية لصغار المزارعين، وهو ما سينشئ علاقات اقتصادية مع القطاع الخاص بحيث تغدو هذه الأنشطة معتمدة على ذاتها. كما سيزود المشروع المزارعين بتقانات بديلة مستدامة بيئياً لمساعدتهم على تلبية طلبات الأسواق.

### ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

35- ستشكل اتفاقية تمويل المشروع بين جمهورية أوغندا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترد في الملحق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها.

36- وجمهورية أوغندا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

37- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح ينفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات ومعايير الإقراض في الصندوق.

### ثالثاً - التوصية

38- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية أوغندا قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته تسعة ملايين وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreement**

### **"Agricultural Technology and Agribusiness Advisory Services Project"**

(Negotiations concluded on 14 May 2010)

Loan Number:

Project Title: Agricultural Technology and Agribusiness Advisory Services Project  
(the "Project")

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

and

The Republic of Uganda (the "Borrower")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

WHEREAS, the Borrower and the International Development Association ("IDA") have entered into a Financing Agreement dated [insert date] (the "IDA Financing Agreement") to provide financing for the Project; and

WHEREAS, the Borrower has requested the Fund to provide additional financing for the Project;

#### **Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2), and the Special Covenants (Schedule 3).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement, except for the provisions identified in Section E paragraph 4 below. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan to the Borrower (the "Financing"), which the Borrower shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### **Section B**

1. The amount of the Loan is nine million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 9 300 000).
2. The Loan is granted on highly concessional terms as provided for in Article 5.01 (a) of the General Conditions.

3. The Loan Service Payment Currency shall be the United States Dollar.
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 July.
5. Payments of principal and service charge shall be payable on each 1 June and 1 December.

### **Section C**

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries.
2. The following are designated as additional Project Parties: the National Agricultural Advisory Services (NAADS) and the National Agricultural Research Organisation (NARO).
3. The Project Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

### **Section D**

The Loan shall be administered and the Project supervised by the IDA as the Cooperating Institution.

### **Section E**

1. The following is designated as an additional ground for suspension of this Agreement: the IDA Financing Agreement shall have been suspended.
2. The following is designated as an additional ground for cancellation of this Agreement: the IDA Financing Agreement shall have been cancelled.
3. The following is designated as an additional conditions precedent to withdrawal: the IDA Financing Agreement has become effective.
4. The following provisions of the General Conditions shall not apply to this Agreement:
  - (a) Section 7.01 (b) (ii) and Article 8 (Implementation Reporting and Information): the Borrower shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare reports, as well as Annual Workplans and Budgets (AWPBs), in accordance with Section II (A), Schedule 2 of the IDA Financing Agreement.
  - (b) Section 7.05 (Procurement); for purposes of this Agreement, all goods, works and consulting services to be financed out of the proceeds of the Loan shall be subject to the IDA Financing Agreement, as may be amended from time to time.
  - (c) Article 9 (Financial Reporting and Information): the financial reporting system of the Borrower shall be in accordance with Section II (B), Schedule 2 of the IDA Financing Agreement.
5. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Fund:

The President  
International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

For the Borrower:

Ministry of Finance, Planning  
and Economic Development  
Plot2/12 Apollo Kaggwa Road  
P.O. Box 8147  
Kampala  
Uganda  
Fax Number: + (256)414230163

This agreement, dated \_\_\_\_\_, has been prepared in the (English) language in six (6) original copies, three (3) for the Fund and three (3) for the Borrower.

\_\_\_\_\_  
For the Fund  
[insert name and title]

\_\_\_\_\_  
For the Borrower  
[insert name and title]

**Schedule 1***Project Description and Implementation Arrangements***I. Project Description**

The Project shall be the same as described in Schedule 1 of the IDA Financing Agreement, as such may be amended by the Parties thereto from time to time. The Project shall be implemented in accordance with the provision of Schedule 2 of the IDA Financing Agreement, as such may be amended by the Parties thereto from time to time.



**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of Loan Proceeds.* The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the allocation of the amounts of the Loan to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

<b>Category</b>	<b>Loan Amount Allocated (expressed in SDR)</b>	<b>Percentage of Eligible Expenditures to be financed</b>
1. Goods, works, consultants' services, operating expenses and competitive grants for NARO	2 250 000	10%
2. Goods, works, consultants' services, operating expenses and competitive grants for NAADS, except technology uptake grants and matching grants of the Commercializing Challenge Fund	4 300 000	10%
3. Technology uptake grants under Part 3(e) of the Project (NAADS)	2 000 000	10%
4. Matching grants of the Commercializing Challenge Fund under Part 4 (g) of the Project (NAADS)	750 000	10%
<b>TOTAL</b>	<b>9 300 000</b>	

2. *Retroactive Financing.* The Loan shall retroactively finance up to USD 1 500 000 for eligible expenditures incurred as of the date of effectiveness of the IDA Financing Agreement.

### **Schedule 3**

#### *Special Covenants*

In accordance with Section 12.01(a)(xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Borrower to request withdrawals from the Loan Account if the Borrower has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project:

1. *Anti-Corruption.* For the purposes of this Agreement, a finding of corruption pursuant to the provisions of the IDA "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants" dated October 15, 2006, amended on May 10 2010, and as may be amended from time to time, shall be deemed a finding of corruption under the "IFAD Policy on Preventing Fraud and Corruption in its activities and operations".
2. *Environmental and Social Safeguards.* The Borrower shall carry out the Project in accordance with its Environmental and Social Management Framework.

*Tax exemption.* The Borrower shall exempt the proceeds of the Loan from taxes.

## Key reference documents

- *Nature, Distribution and Evolution of Poverty and Inequality in Uganda, 1999-2002* Uganda Bureau Of Statistics, International Livestock Research Institute, World Bank
- *Independent Evaluation Of Uganda's Poverty Eradication Action Plan (PEAP), Final Synthesis Report, Oxford Policy Management, July 2008*
- *Uganda Human Development Report 2007, UNDP*
- *National Development Plan (2010-14), final draft* National Planning Authority 4 December 2009,
- *Development Sector Investment Plan (2010-14), final draft, MAAIF, October 2009*
- *Needs of Identified Farmer categories and differentiated strategies for a plan of action: synthesis report, PMA Secretariat, MAAIF, May 2009 (financed by an IFAD grant)*
- *Gender and Productivity survey: analytical report, Uganda Bureau of Statistics and Economic Policy Research Center, April 2009*
- *IFAD Strategic Framework 2007-2010, IFAD*
- *Uganda Country Strategic Opportunities Paper, IFAD Report n° 1607, September 2004*
- *IFAD Climate Change Strategy*
- *Impact Evaluation and Returns to Investment of the National Agricultural Advisory Services (NAADS) Program Of Uganda, International Food Policy Research Institute (IFPRI), Washington, DC, USA and Association for Strengthening Agricultural Research in Eastern and Central Africa (ASARECA) , Entebbe, Uganda, October 2008*
- *Performance Evaluation of: National Agricultural Advisory Services, ITAD, 1st June 2008*
- *Agricultural Technology and Agribusiness Advisory Services Project, Project Appraisal Document, World Bank, 26 May 2010*

## Logical Framework\*

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<b>Goal:</b>			
Increased agricultural productivity and incomes of farm households by improving the performance of agricultural research and advisory services and through enhanced environmental sustainability.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage increase in average agricultural yields of participating households (gender)</li> <li>Percentage increase in agricultural income of participating households (by gender)</li> <li>Additional hectares and kilometers of land area with improved land and water management practices</li> </ul>	Special surveys at mid-term and project completion	Government continues to be strongly committed to NARO and NAADS for agricultural research and the provision of advisory services
<b>Development Objectives</b>			
Component 1: Developing Agricultural Technologies and Strengthening the NARS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage increase in the number of technological innovations generated for dissemination</li> <li>Number of collaborative research projects implemented<sup>a</sup></li> </ul>	Annual reports by NARS for specific crops, NARO annual reports	Continued implementation more demand driven agricultural research
Component 2: Enhancing Partnerships between Agricultural Research, Advisory Services, and other Stakeholders	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of the same commodities in ten top priorities for ZARDI and NAADS (by AEZ)</li> <li>Proportion of the districts with the operational District Adaptive Research Support Teams</li> </ul>	NARO, NAADS and ZARDIs annual reports and special reports on specific crops	ATAAS mechanisms for coordination are effective and accepted by all parties
Component 3: Strengthening the NAADS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Direct project beneficiaries (number), of which female (%)</li> <li>Indirect project beneficiaries (number), of which female (%)</li> <li>Number of technologies demonstrated by the project in project areas (by enterprise)<sup>a</sup></li> <li>Percentage of targeted beneficiaries using improved technologies (by enterprise type including sustainable land management)</li> <li>Proportion of men and women perceiving that their voice has been taken into account in decision making of the farmer group</li> <li>Percentage of targeted beneficiaries who are satisfied with advisory services (by gender)<sup>a</sup></li> </ul>	<p>Reports from sub-counties and districts to NAADS Secretariat, NAADS annual reports, impact surveys at mid-term and project completion, audit reports</p> <p>Annual audit reports and share of recommendations implemented as proportion of all recommendations</p>	<p>NAADS has continued credibility at sub-county and district level.</p> <p>Measures to ensure transparency and good governance are implemented and are effective</p> <p>Complaint handling Mechanism for NAADS established and functional</p>
Component 4: Supporting Agribusiness Services and Market Linkages	<ul style="list-style-type: none"> <li>Share of farm production marketed by targeted beneficiaries (in value terms, by gender)</li> <li>Number of operational PPPs for agribusiness and market linkages</li> </ul>	Reports NAADS Secretariat, agribusiness surveys at mid-term and project completion	Farmers are able take up enterprises as planned and are able to finance their contribution
Component 5: Programme Management	<ul style="list-style-type: none"> <li>Efficient execution of administrative, financial and procurement functions</li> <li>Effective coordination of activities among stakeholders</li> </ul>	NAADS and NARO progress reports IDA and IFAD loan disbursements Audit reports	Lack of real commitment to coordination by NAADS and NARO Secretariats

\*The Results framework and detailed monitoring indicators are provided in Annex 3 of the World Bank Project appraisal report for ATAAS